

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 7:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I wszystko, co posiada dech życia, i wszystko, co było na — suchym [łądzie], umarło.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystko, co miało w swych nozdrzach tchnienie ducha życia spośród wszystkiego, co było na łądzie, pomarło.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystko, co miało w nozdrzach tchnienie ducha życia, wszystko, co żyło na łądzie, zginęło.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystko, co <i>miało</i> w nozdrzach tchnienie życia, wszystko, co żyło na suchym łądzie, zginęło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystko, którego tchnący duch żywota był w nozdrzach jego, ze wszystkiego, co na suszy było, pomarło.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszystko, w czym jest duch żywota na ziemi, pomarło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkie istoty, w których nozdrzach było ożywiające tchnienie życia, wszystkie, które żyły na łądzie, zginęły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystko, co miało w nozdrzach tchnienie życia, wszystko, co było na suchym łądzie, pomarło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystko, co miało tchnienie życia w swoich nozdrzach, wszystko, co było na suchym łądzie, wyginęło.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystko, co miało tchnienie życia w nozdrzach, co żyło na stałym gruncie, zginęło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cokolwiek oddychało, cokolwiek istniało na łądzie - wymarło.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wszystko na suchym łądzie, co byłożywiane przez oddech - poumierało.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І все, що має дух життя, і все, що було на суші, померло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pomarło wszystko, w czyje nozdrza był tchnięty duch życia, ze wszystkiego, co było na łądzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wymarło wszystko, w czym działało

¹⁾ <x>680 3:6</x>

			w nozdrzach tchnienie siły życiowej – wszystko, co było na suchej ziemi.
--	--	--	---